



e

T

W

i

n n

LIDÉ, PŘÍBĚHY A ČÍSLA

www.etwinning.net

i

n g

10
eTwinning



01 / ÚVOD

02 / ETWINNING VAŠIMA OČIMA

03 / ETWINNING V ČÍSLECH

04 / ETWINNING A JEHO LIDÉ

05 / ČESKÉ PROJEKTY OCENĚNÉ
EVROPSKOU CENOU ETWINNING

06 / KONTAKT





Vážení příznivci eTwinningu,

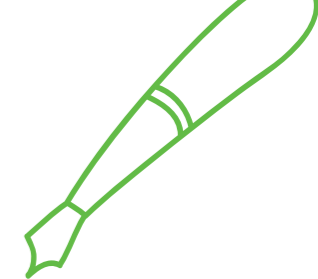
eTwinning je významnou součástí činnosti Domu zahraniční spolupráce. Vznik této aktivity v roce 2005 jsme vnímali jako velkou šanci pro české školy přinést do výuky nové technologie, projektové vyučování a další inovativní přístupy ve vzdělávání. Velmi mě těší, že české školy a jejich učitelé patří v rámci Evropy mezi nejaktivnější. Počet nově uzavřených projektů i počet nově zapojených učitelů každoročně stoupá. S velkou radostí sledujeme tuto živou a stále rostoucí komunitu evropských učitelů a nápady, které eTwinning přináší do výuky. Velmi jsme proto přivítali, když se v roce 2009 stal eTwinning součástí Programu celoživotního učení a od roku 2014 nového programu Erasmus+.

Letošní rok se v eTwinningu vše točí kolem magické číslíčky deset. Oslava desátého výročí založení eTwinningu probíhá již desátý měsíc. Deset je úkolů v české celoroční hře. Dne 10. 10. se koná národní konference. A tak i já mám pro eTwinning k desátým narozeninám deset přání:

1. Aby zůstal stále inovativní a přispíval k prosazování nových trendů ve výuce na českých školách.
2. Aby si stále držel své pevné místo mezi evropskými vzdělávacími programy.
3. Aby brzy dosáhl půl milionu evropských uživatelů.
4. Aby zůstal zdarma přístupný všem evropským učitelům a byl dostupný pro každou školu i v té nejmenší vesnici Evropy.
5. Aby byl i nadále poháněn silou a energií nadšených učitelů.
6. Aby kvalita českých projektů stoupala a mohli jsme se i v budoucnu těšit z dalších úspěchů českých škol oceněných evropskou cenou eTwinning.
7. Aby pracovníkům Národního podpůrného střediska pro eTwinning, které je součástí DZS, vydrželo nadšení, s jakým podporují rozvoj eTwinningu v České republice.
8. Aby se ještě více rozvíjela síť zkušených ambasadů, kteří šíří eTwinning ve všech regionech České republiky.
9. Aby akce eTwinningu přinášely českým učitelům nejen nové poznatky, ale i inspiraci, motivaci a chuť učit nově.
10. A hlavně – aby i nadále všechny učitele i žáky bavil!

Ing. Iva Tatarková
ředitelka Domu zahraniční spolupráce

ÚVOD



eTwinning

v. vašima očima

JIŽ DESET LET ETWINNING PÍŠE SVÉ VELKÉ I MALÉ PŘÍBĚHY VE ŠKOLÁCH A V ŽIVOTECH UČITELŮ I JEJICH ŽÁKŮ PO CELÉ EVROPĚ. ZA TU DLOUHOU DOBU VZNIKLO NA 41 000 MEZINÁRODNÍCH PROJEKTŮ, Z TOHO PŘES 4 800 S ČESKOU ÚČASTÍ. PŘINÁŠÍME VÁM PŘÍBĚHY DESETI ČESKÝCH ETWINNERŮ, KTERÝM TATO AKTIVITA ZMĚNILA PROFESNÍ A NĚKDY I OSOBNÍ ŽIVOT. KAŽDÝ Z TĚCHTO PŘÍBĚHŮ PŘEDSTAVUJE POHLED NA ETWINNING JINÝMA OČIMA. VŠICHNI AUTOŘI ALE MAJÍ JEDNO SPOLEČNÉ – CHTĚJÍ SE ETWINNINGEM NEJEN VZDĚLÁVAT, ALE I BAVIT.





NAĎA KADLECOVÁ, UČITELKA ANGLICKÉHO JAZYKA NA GYMNÁZIUMU A ZŠ PARTYZÁNSKÁ V ČESKÉ LÍPĚ, PATŘÍ MEZI ZKUŠENÉ ETWINNERY. DO ETWINNINGU JE ZAPOJENA OD JEHO ZAČÁTKU A ZA SEBOU MÁ ŘADU ÚSPĚŠNÝCH PROJEKTŮ, OCENĚNÝCH MIMO JINÉ NÁRODNÍ CENOU ETWINNING A V ROCE 2010 EVROPSKOU JAZYKOVOU CENOU LABEL. NĚKOLIK LET PŮSOBILA V ROLI AMBASADORA, V ROCE 2013 VSTOUPILA DO NÁRODNÍ SÍNĚ SLÁVY ETWINNING. VE SVÉM NADŠENÍ ŠÍŘIT TUTO AKTIVITU POKRAČUJE I V DŮCHODOVÉM VĚKU.

MÁ BÁJEČNÁ LÉTA S ETWINNINGEM

OČIMA UČITELKY

K eTwinningu mě přivedl mezinárodní portál Jaro Evropy a má touha zlepšit si počítačové dovednosti. Vše začalo v roce 2005 v Bruselu, kdy jsem byla pozvána na ustavující konferenci eTwinning a ještě na konferenci jsem se zaregistrovala. V projektech, kterých bylo za těch deset let kolem dvaceti, jsem našla smysl své další učitelské praxe. Velice se mi líbilo, že teoretické znalosti z anglického jazyka můžeme aplikovat v praxi a komunikovat s různými evropskými partnery.

POČÍTAČ VE TŘÍDĚ NÁM OTEVŘEL DVEŘE DO EVROPSKÝCH ŠKOL

První projekty byly jednoduché, přesto jsem hned na začátku získala druhé místo v národních cenách za projekt „**When our relatives were children**“. Peněžní prostředky jsem použila na nákup počítače do učebny anglického jazyka. Počítač nás spojil s evropskými školami a já jsem pokračovala s daleko větší chutí v dalších projektech. Další úspěch slavil náš hudební projekt s řeckou školou „**Music helps us live**“, který získal první místo. Díky tomuto úspěchu jsme se konečně setkali s našimi partnery. Nezapomenutelný zážitek!

Jak plynul čas, zdokonalovala jsem se ve znalosti ICT, zakoupila kameru, notebook, diktafon a pracovala na dalších projektech. Abych pomohla dalším učitelům, působila jsem jako ambasadorka eTwinningu. Snažila jsem se zapojit i své kolegy na gymnáziu, kterým jsem asistovala a pomáhala především s komunikací v anglickém jazyce. Nějaký čas jsem na škole vedla také eTwinningový klub.

Když jsem před dvěma lety dosáhla důchodového věku, neuměla jsem si představit, že opustím školu a že se mi tím navždy zavřou dveře mezi evropské učitele. Proto ve své profesi pokračuji. V současné době učím na Gymnáziu a na Základní škole Partyzánská v České Lípě, kde jsem rozjela eTwinning a zjistila, že stále ještě mám mladé generaci co dát.



OLGA MARTÍNEZ CANCELAS SE S ETWINNINGEM POPRVÉ SEZNÁMILA PŘED NĚKOLIKA LETY VE ŠPANĚLSKU, ODKUD POCHÁZÍ A KDE SE TAKÉ ÚČASTNILA EVROPSKÝCH PROJEKTŮ COMENIUS. V SOUČASNOSTI VYUČUJE NA BRNĚNSKÉM GYMNÁZIUMATEMATIKU A ŠPANĚLSKÝ JAZYK. JEJÍ NEJÚSPĚŠNĚJŠÍ PROJEKT *ETWINAUTS IN THE (IN)VISIBLE CITIES* ZÍSKAL V ROCE 2014 EVROPSKOU CENU ETWINNING.

ZKUŠENOSTI S ETWINNINGEM JSOU ÚŽASNÉ SAMY O SOBĚ, NEHLEDĚ NA OCENĚNÍ

OČIMA DRŽITELKY EVROPSKÉ CENY ETWINNING

Před několika lety se mi naskytla možnost pracovat jako učitelka matematiky na Klasickém a španělském Gymnáziu v Brně-Bystrci a právě zde jsem se rozhodla pro vlastní eTwinningové dobrodružství, které trvá dodnes. Kromě matematiky zde učím také odbornou jazykovou terminologii, která je součástí předmětu španělský jazyk. Hlavním cílem je naučit studenty používat cizojazyčnou terminologii, protože od třetího ročníku jsou hodiny matematiky, fyziky, chemie, zeměpisu a dějepisu vedeny ve španělštině. A to byla skvělá příležitost pro zahájení eTwinningového projektu!

SPOLUPRÁCE S EVROPSKÝMI SPOLUŽÁKY ZNAMENÁ PRO STUDENTY OHROMNOU MOTIVACI

Spolu s profesorkou Marií del Carmen Buitrón z CPI Viaño Pequeño ve Španělsku jsme v roce 2013 zahájily první projekt. Studenti se do něj velmi aktivně zapojili, naučili se používat platformu TwinSpace a velmi se nadchli. Byli na sebe hrdí, že zvládnou komunikovat se španělskými studenty v jazyce, který studují. Španělé byli zase velmi nadšení a připadalo jim neuvěřitelné, že stejně staří čeští studenti s nimi mluví španělsky! Pro mě to byla obrovská motivace najít nové partnery a rozšířit projekt do dalších zemí. Náš druhý projekt **eTwinauti v (ne)viditelných městech** získal několik národních cen v partnerských zemích, Evropskou cenu eTwinning a také Evropskou jazykovou cenu Label 2015.

To nejlepší na aktivitě eTwinning je blízkost osob, s nimiž sdílíte společnou radost ze vzdělávání. Vaše třída už není prostor mezi čtyřmi stěnami, ale najednou do ní vstupují noví učitelé, studenti z jiných zemí, kteří jsou fyzicky tisíce kilometrů daleko. Povídáme si, poznáváme jiné kultury, učíme se tolerovat odlišnosti, sdílíme své emoce, nadšení, profesionální i osobní schopnosti a dovednosti. Bezpochyby se jedná o zkušenost s nesmírnou hodnotou pro celou vzdělávací komunitu. Vždyť vzdělávání, jak říká Delorsova zpráva, skrývá poklad: učit se poznávat, učit se tvořit, učit se žít společně, učit se být. Díky eTwinningu se o tento poklad můžeme dělit s ostatními.



JANA VESELÁ UČÍ V MATEŘSKÉ ŠKOLE V SOBĚSLAVI. SVÝM NADŠENÍM A PROJEKTY DOKAZUJE, ŽE MEZINÁRODNÍ SPOLUPRÁCE ŠKOL JE MOŽNÁ I S MALÝMI DĚTMI V MATEŘSKÝCH ŠKOLÁCH. ZA SVÉ PROJEKTY ZÍSKALA ŘADU OCENĚNÍ VČETNĚ NÁRODNÍ CENY ETWINNING V ROCE 2012.

ETWINNING PATŘÍ I DO ŠKOLKY

OČIMA UČITELKY TĚCH NEJMENŠÍCH



K aktivitě eTwinning mě před několika lety přivedly dvě náhody. První byl článek o mezinárodních projektech v časopise pro učitelky mateřských škol, kde byly uvedené také webové stránky. Ihned jsem se zaregistrovala, avšak moje první pokusy navázat spojení a orientovat se v prostředí TwinSpace nedopadly dobře. Druhou šťastnější náhodou bylo přizvání do mezinárodního projektu **Christmas Bethlehem**, který realizovala Martina Nebeská, tehdy ještě učitelka mateřské školky v Táboře, dnes již členka Národního podpůrného střediska pro eTwinning. Tímto momentem pro mne i děti začalo něco jako třetí rozměr činností ve školce. Už jsme nepracovali jen v naší třídě, ale tvořili, řešili hádanky, doplňovali mapu a pouštěli se do dalších činností společně s kamarády z jiných zemí.

VZDĚLÁVACÍ PROGRAM V MATEŘSKÉ ŠKOLCE VYBÍZÍ K PROJEKTOVÉ ČINNOSTI

Učitelé v mateřských školkách, kteří se rozhodnou začít s eTwinningovým projektem, se musí zpravidla smířit s tím, že na práci v prostředí TwinSpace budou většinou sami. Na druhou stranu jejich vzdělávací program umožňuje snadné začlenění projektové činnosti. V mateřských školkách neexistuje žádný rozvrh hodin, a proto se můžeme projektovým cílům věnovat bez omezení. Tematické celky přímo nabízejí možnosti k mezinárodní spolupráci. V našem případě jsme v zimě vyráběli společný betlém, na jaře hledali první květiny a učili se je pojmenovat v několika jazycích, hráli stolní hru a procvičovali počítání. Vyrobili jsme panáčka Soběslaváčka, který putoval za kamarády na Slovensko, a k nám přicestovala Sabinka, panenka ze Sabinova.

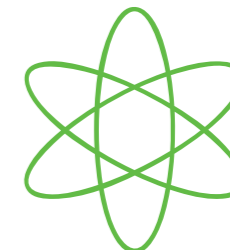
Takto si hrajeme, baví nás to a já ani nemám šanci vyhořet. Je jasné, že bez podpory vedení naší školky a některých kolegyně by se mezinárodní spolupráce nedařila. Na poslední národní konferenci mne zastavila mladá kolegyně, kterou k eTwinningu přivedl článek o mých mezinárodních projektech. Takže jedeme dál do další desítky!



HELENA HRBÁČOVÁ JE ŘEDITELKA ZÁKLADNÍ A MATEŘSKÉ ŠKOLY PŘI ZDRAVOTNICKÉM ZAŘÍZENÍ KLIMKOVICE. ZÁKLADNÍ ŠKOLA PRACUJE SE SPECIFICKOU SKUPINOU DĚTÍ, KTERÉ ZDE STRÁVÍ JEN NĚKOLIK TÝDNŮ. PŘESTO JE ŠKOLA AKTIVNĚ ZAPOJENA DO ETWINNINGU A REALIZUJE PROJEKTY I V ODBORNĚJI ZAMĚŘENÝCH PŘEDMĚTECH, PŘEDEVŠÍM V MATEMATICE. ZA SVOU PROJEKTOVOU ČINNOST BYLA ŠKOLA NĚKOLIKRÁT ODMĚNĚNA CERTIFIKÁTY KVALITY.

ETWINNING JE PRO KAŽDÉHO

OČIMA UČITELKY ZNEVÝHODNĚNÝCH ŽÁKŮ



První informace o eTwinningu jsem získala v únoru 2008, kde nás kolegyně informovala o absolvovaném školení. Zaujalo mě, že jde o něco nového a že je možné spolupracovat s jinými školami v podstatě bez nákladů. Následovala nabídka česko-polsko-slovenského semináře eTwinning, který se konal v polské obci Sucha Beskidzka v dubnu 2008. Přímo na semináři jsem se s kolegyněmi z Polska a Slovenska dohodla na první spolupráci a zahájily jsme projekt **Międzynarodowa matematyka na wesole**. Následoval další projekt **Matematika hravě**, oba projekty byly oceněné certifikátem kvality.

ETWINNING LZE REALIZOVAT I VE ŠKOLÁCH PŘI NEMOCNICÍCH

Žáky naší školy jsou děti, které se léčí v Sanatoriích Klimkovice po dobu 4 týdnů. Jsou to děti s neurologickými a gynekologickými diagnózami (např. s dětskou mozkovou obrnou, po úrazech, děvčata po operacích v břišní dutině). Pro žáky naší školy bylo velmi zajímavé, že mohou pracovat na úkolech zadaných ze zahraničí, pokračovat v řešení úloh, které začali žáci před nimi, a navázat na jejich práci.

K dobré motivaci dětí a zpestření výuky přispělo propojení matematiky se „životem“ a dalšími vyučovacími předměty. Žáci si vyzkoušeli pracovat v týmu, spolupracovat ohleduplně a tolerantně s handicapovanými spolužáky, učili se vážit si práce druhých. Vyhledávali informace a pracovali s nimi. Seznámili se s významem moderních technologií pro rozšíření a získávání kontaktů a pro komunikaci mezi lidmi. Uvědomili si, že i během krátkého čtyřtýdenního pobytu v naší škole se mohou podílet na mezinárodní spolupráci.

Práce na projektech eTwinning je sice časově náročná, ale přináší nám, učitelům, nové formy práce s žáky, ICT dovednosti i příjemná setkání se stejně zapálenými učiteli na konferencích a seminářích.



JAROSLAVA PACHLOVÁ PŮSOBÍ JAKO VYCHOVATELKA VE ŠKOLNÍ DRUŽINĚ ZÁKLADNÍ ŠKOLY STRÁŽ. DO ZÁJMOVÉ ČINNOSTI ŽÁKŮ DLOUHODOBĚ ZAPOJUJE MEZINÁRODNÍ PROJEKTY ETWINNING. ZA PROJEKT OSTROVY OBJEVŮ ZÍSKALA V ROCE 2014 NÁRODNÍ CENU ETWINNING.



ETWINNING JE OBOHACENÍM ČINNOSTÍ VE ŠKOLNÍ DRUŽINĚ

OČIMA VYCHOVATELKY

Každý rok se v naší družině věnujeme aktivitám spojeným s celoroční hrou. Jednou se mě má kolegyně Hana Pilařová zeptala, zda nechci příští hru rozšířit o eTwinning. Vrátila se zrovna z eTwinningového školení a přemýšlela o jeho zapojení do školy. Protože patřím mezi pedagogy, kteří se nadchnou velmi rychle pro cokoli, byl brzy zaregistrován náš první projekt: **Naše heslo zní: „Každý je v něčem nejlepší!“** Od té doby s Hankou tvoříme na naší škole nerozlučnou eTwinningovou dvojku.

PARTNERY NEMUSÍTE HLEDAT DALEKO

Jsme malá vesnická škola, proto jsme partnery začaly nejprve hledat na Slovensku. A tady nás potkalo štěstí v podobě té úplně nejlepší partnerky, kterou jsme si mohly přát. Čtyři roky je naší stěžejní spolupracovnicí paní učitelka Jana Kostialiková ze ZŠ v Ilavě. Práce na mezinárodních projektech je pro mě radost. Projekty tvořím na celý školní rok a už v červnu začínám pracovat na novém, který potom o prázdninách spolu s Hankou a Jankou dotváříme.

eTwinningové aktivity si s družinou velmi dobře rozumějí. Realizace projektu v rámci družiny má sice svá specifika, ale jednoznačným přínosem je fakt, že si žáci mohou vyzkoušet mnoho činností, na které v běžné výuce není čas, mohou se individuálně uplatnit v tom, co je baví a zajímá, čímž projekt sami ovlivňují.

Zatím náš nejúspěšnější projekt **Ostrovky objevů** byl inspirován představou velké plavby, při které se její účastníci seznamovali se zvláštnostmi a skrytým bohatstvím navštívených ostrovů, které poznávali prostřednictvím různorodých činností – pohybových, výtvarných, hudebních, vlastivědných, přírodovědných a badatelských. Některé aktivity spojené s projektem byly začleněny také do běžné výuky, do jiných se zapojili i rodiče. Projekt získal národní cenu eTwinning v roce 2014. Ocenění potěšilo nás i děti a ještě více nás motivovalo do vymýšlení dalších možných forem spolupráce.



DANIEL KAŠIČKA JE ŘEDITELEM GYMNÁZIA HLADNOV A JAZYKOVÉ ŠKOLY S PRÁVEM SJZ OSTRAVA. TATO ŠKOLA DLOUHODOBĚ PODPORUJE ZAVÁDĚNÍ PROJEKTŮ ETWINNING DO VÝUKY A JE PŘÍKLADEM TOHO, ŽE ETWINNINGOVÉ PROJEKTY LZE REALIZOVAT JAKO SOUČÁST ŠKOLNÍHO KURIKULA VE VŠECH PŘEDMĚTECH V RÁMCI BĚŽNÉ VÝUKY.

ETWINNING JAKO NEDÍLNÁ SOUČÁST ŠKOLNÍHO KURIKULA

OČIMA ŘEDITELE



Naše škola eTwinning používá a doslova jím žije již řadu let. Troufám si říct, že eTwinningové projekty se staly součástí výuky. Naše gymnázium nabízí studentům dva významné jazykově zaměřené obory, rozšířenou výuku angličtiny a bilingvní česko-španělský obor. Oba dávají prostor projektovému učení a eTwinning je ideálním řešením, kde se skloubí jazykové znalosti žáků s jejich praktickým využitím. Nemalou přidanou hodnotou projektů je také smysluplné zapojení ICT do vyučování.

ETWINNING LZE ZAČLENIT DO JAKÉHOKOLIV PŘEDMĚTU ČI TEMATICKÉHO CELKU

eTwinningu se v naší škole věnuje mnoho učitelů, nejsou to jen jazykáři, ale také vyučující matematiky a přírodovědných předmětů. S eTwinningem jsme se stali provozovateli virtuální cestovní kanceláře, podporovali čtenářské dovednosti v literárním projektu, objevili kouzlo GeoGebry a čísla π , vydávali španělský deník a ponořili se do historie lidských práv. Momentálně naše žáky zaměstnává Švejk.

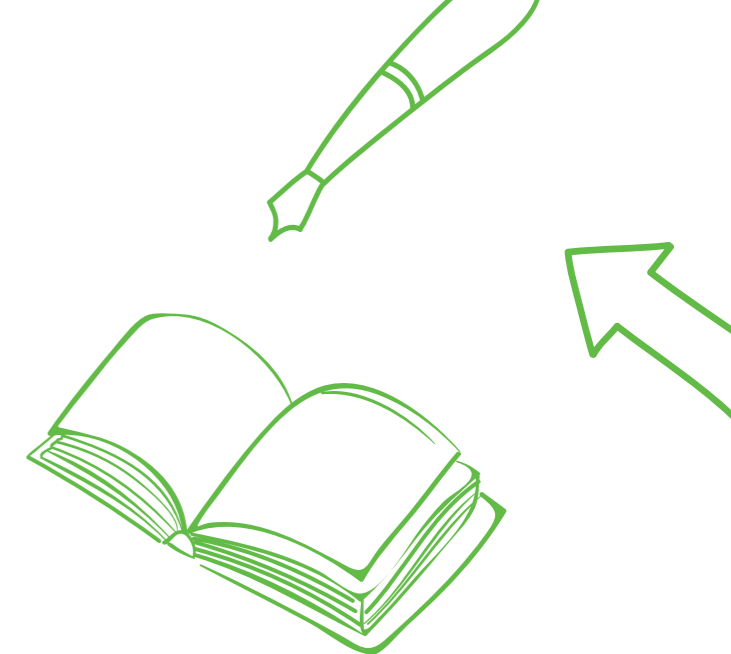
Partnerské školy máme po celé Evropě a již několikrát se nám podařilo dovést spolupráci až k výměnným pobytům. Sám jsem se několika setkání zúčastnil a i nadále budu učitele v projektové činnosti podporovat. Díky skvělé spolupráci s DZS se několik učitelů dostalo na zahraniční i tuzemské kontaktní semináře, které jsou silným motivačním prvkem pro jejich práci.

Závěrem bych chtěl aktivitě eTwinning popřát hodně štěstí k 10. narozeninám a budu se těšit na další projekty!



MÁ ŠKOLNÍ LÉTA S ETWINNINGEM

OČIMA ŽÁKYNĚ



ETWINNING OBOHACUJE TRADIČNÍ ZPŮSOB VÝUKY

S eTwinningem jsem se poprvé seznámila na druhém stupni základní školy v roce 2006. Přivedla nás k němu naše třídní učitelka paní Dana Tužilová. Vzhledem k tomu, že jsem se předtím s něčím takovým nesečkala, byla to pro mne zajímavá zkušenost a především příjemněji strávené chvíle ve školní lavici. Pro mě jako teenagera byl tehdy nejzajímavější kontakt se spolužáky z jiných zemí, např. z Polska, Slovenska nebo Maďarska. K tvorbě našich projektů jsme měli k dispozici nejrůznější IT prostředky a programy, které pro mne byly novinkou. Díky tomu jsem se naučila zase něco nového.

Zúčastnila jsem se hned několika mezinárodních projektů. Nejvíce se mi ale vryl do paměti projekt **The thematic Czech-Hungarian dictionary**, kde naším úkolem bylo vytvořit cizojazyčný slovník. Nejdříve jsme vybrali slova v anglickém jazyce a následně je překládali do češtiny a maďarštině spolužáci zase do svého rodného jazyka. Některá slova jsme poté i namlouvali. Toto byl pro mě asi největší eTwinningový zážitek.

Náhoda (nebo osud?) tomu chtěla, že po sedmi letech od své účasti v eTwinningových projektech jsem se ocitla v Domě zahraniční spolupráce, jehož součástí je i Národní podpůrné středisko pro eTwinning, kde získávám své první pracovní zkušenosti během studia na vysoké škole. Jsem ráda, že pracuji v prostředí mezinárodních vzdělávacích projektů. Moje osobní zkušenost přispívá k tomu, že vidím ve své práci smysl.

MONIKA HAOVÁ BYLA JEDNÍM Z PRVNÍCH ČESKÝCH ŽÁKŮ, KTEŘÍ SE BĚHEM ZÁKLADNÍ ŠKOLY SETKALI S ETWINNINGEM, NAUČILI SE DÍKY NĚMU KOMUNIKOVAT SE ZAHRANIČNÍMI KAMARÁDY A VYUŽÍVAT INFORMAČNÍ A KOMUNIKAČNÍ TECHNOLOGIE. PO NĚKOLIKA LETECH SE JEJÍ CESTA OPĚT S ETWINNINGEM PROTNULA, DNES STUDUJE VYSOKOU ŠKOLU A ZÁROVEŇ PRACUJE V DOMĚ ZAHRANIČNÍ SPOLUPRÁCE, KTERÝ ADMINISTRUJE TUTO AKTIVITU V ČESKÉ REPUBLICĚ.



PAVLA ŠABATKOVÁ PATŘÍ MEZI ZAKLADATELE ČESKÉHO ETWINNINGU. BYLA MEZI PRVNÍMI ZAREGISTROVANÝMI UČITELI V ČESKÉ REPUBLICE, MEZINÁRODNÍ PROJEKTY SAMA REALIZOVALA NA GYMNÁZIU ŠPITÁLSKÁ V PRAZE V HODINÁCH ANGLICKÉHO JAZYKA. POZDĚJI JÍ BYLA NABÍDNUTA ROLE AMBASADORKY, OD ROKU 2008 JE ČLENKOU NÁRODNÍHO PODPŮRNÉHO STŘEDISKA PRO ETWINNING, KDE PŮSOBÍ DODNES.

ETWINNING PRO MĚ BYL, JE A VŽDYCKY BUDE VÝZVOU

OČIMA KOORDINÁTKY NÁRODNÍHO PODPŮRNÉHO STŘEDISKA



S eTwinningem jsem se poprvé setkala v roce 2005. V té době jsem již 15 let vyučovala anglický jazyk na jednom pražském gymnáziu. Mezi svými žáky jsem měla téměř čistě chlapeckou skupinu a bylo velmi těžké je motivovat, protože více než anglická slovíčka a gramatika je zajímaly počítače a počítačové hry. Naopak já jsem s počítači a jejich využitím ve výuce nebo s projekty neměla žádnou zkušenost. Absolvovala jsem proto první informační seminář o eTwinningu a doslova se přede mnou otevřel nový svět. Svět plný očekávání a výzev, ale i spousty neznámého a překvapivého.

NEČEKANOU OPOROU UČITELÉ V ETWINNINGOVÝCH PROJEKTECH MOHOU BÝT ŽÁCI

Největší výzvou bylo najít partnera a zrealizovat první eTwinningový projekt. Dodnes na něj a na skupinu svých chlapců vzpomínám jako na období vzájemného učení se, sdílení poznatků, radostí i nezdarů. Od kluků jsem se toho hodně naučila, práce na projektu změnila nejen celou moji dosavadní výuku, ale změnil se i náš vzájemný vztah. Už jsme nestáli proti sobě v rolích já-učitel, oni-neposlušní žáci, ale postupně se z nás stával tým, kde jsme se učili od sebe navzájem.

Dnes mohu říci, že eTwinning mi převrátil život úplně naruby. Stala jsem se jedním z ambasadorů a nakonec i členkou Národního podpůrného střediska. eTwinning ale pro mě nadále zůstal srdeční záležitostí i výzvou. Stále přináší mnoho nového. S úsměvem vzpomínám na svůj první mezinárodní projekt, který by dnes již na ocenění nejspíš nedosáhl. Úroveň českých projektů za ty roky několikanásobně vzrostla. Co se ale nezměnilo, je zaujetí a nadšení, spolupráce a přátelství, které jsou vlastní autorům mezinárodních projektů i všem, kdo se jich potom účastní. Jsem ráda, že jsem se s eTwinningem v životě potkala.



IVANA BRABCOVÁ JE V ETWINNINGU OD JEHO POČÁTKŮ V ROCE 2005. JE REALIZÁTKOU MNOHA ÚSPĚŠNÝCH PROJEKTŮ, DRŽITELKOU NÁRODNÍCH I EVROPSKÝCH CERTIFIKÁTŮ KVALITY A TAKÉ NÁRODNÍ CENY ETWINNING ZA ROK 2010. PŮSOBÍ JAKO AMBASADORKA ETWINNINGU. UČÍ ČESKÝ JAZYK, NĚMČINU A INFORMATIKU A V SOUČASNÉ DOBĚ PRACUJE JAKO ZÁSTUPKYNĚ ŘEDITELKY NA ZŠ HUSTOPEČE, NÁDRAŽNÍ.

MÝCH DESET LET S ETWINNINGEM

OČIMA AMBASADORKY

Jakožto mladá a zapálená učitelka jsem v roce 2005 neustále hledala možnosti dalšího vzdělávání především v oblastech, kde bych mohla výuku co nejvíce propojit s praxí a žákům tak nabídnout něco nového a zábavného. Email s pozvánkou na seminář o mezinárodní spolupráci škol jsem tedy s radostí přijala a vlastně mi ten okamžik změnil nejen profesní, ale i osobní život.

Ihned po mém prvním setkání s eTwinningem se mi v hlavě roztočil kolotoč nejrůznějších nápadů na projektové aktivity, které se mi podařilo velmi brzy s mými žáky a našimi prvními partnery ze Slovenska zrealizovat. Patřili jsme k jedněm z prvních týmů, kterým se spolupráce dařila, a proto jsem zanedlouho obdržela nabídku stát se ambasadorkou a předávat své zkušenosti dalším učitelům.

eTwinning mi jako ambasadorce i učitelce neustále nabízí možnosti nového poznání a sebevzdělávání. Pravidelná setkání na školeních, konferencích či online kurzech s lidmi z praxe, s odborníky, kteří se problematikou vzdělávání zabývají, s kolegy, kteří se snaží držet krok se současnými trendy – tím vším mne eTwinning pohání stále dál. Svým aktivním zapojením v eTwinningové komunitě se dále vzdělávám nejen v oblasti využívání moderních metod výuky, ale i směrem k sobě samé. Všechny nabyté znalosti a dovednosti mám potom možnost předávat dále.

ETWINNING JE PRO MNE JEDNOU VELKOU INSPIRACÍ

Tým českých ambasadorků patří podle mne k jednomu z nejlepších ambasadorských týmů v Evropě. Kreativité a inovaci se mezi námi meze nekladou. Se záplem a nadšením vymýšlíme a připravujeme pro české učitele nejrůznější aktivity, které jim přibližují a ukazují přidanou hodnotu mezinárodní projektové spolupráce. Samotná setkávání a diskuze s účastníky našich metodických seminářů mne naplňují vědomím, že jsou v naší zemi učitelé, kteří pokračují v odkazu Jana Amose Komenského a uskutečňují jeho přání, aby škola byla hrou. Při každém semináři nebo workshopu říkám, že jako lektori zde nejsme jen proto, abychom účastníky poučovali, ale abychom se všichni učili navzájem. A mohu říci, že jsem nikdy neodcházela ze školení bez nových informací, podnětů a inspirace do další práce.

Za deset let strávených ve společnosti programu mezinárodní spolupráce škol jsme s mými žáky a kolegy propluli na eTwinningové lodi hned několika projekty. Ať už byli naši partneři z blízkých nebo vzdálených zemí, vždy jsem se po několika prvních kontaktech s nimi cítila jako doma s rodinou nebo mezi kamarády. Někteří z nich se stali i mými osobními přáteli, stále se navštěvujeme nebo jsme alespoň v pravidelném kontaktu. Žiji v Evropě, patřím do komunity evropských učitelů, denně jsem v kontaktu s lidmi z nejrůznějších částí starého kontinentu – to mi přijde neuvěřitelné a báječné.



ONDŘEJ NEUMAJER JE KONZULTANT VZDĚLÁVÁNÍ, LEKTOR, DIDAKTIK A POPULARIZÁTOR INFORMAČNÍCH A KOMUNIKAČNÍCH TECHNOLOGIÍ. DLOUHODOBĚ SE ZABÝVÁ PROBLEMATIKOU DIGITÁLNÍCH TECHNOLOGIÍ A INOVACÍ VE VZDĚLÁVÁNÍ. V MINULOSTI PŮSOBIL MIMO JINÉ NA MINISTERSTVU ŠKOLSTVÍ, MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY A V NÁRODNÍM ÚSTAVU PRO VZDĚLÁVÁNÍ. V SOUČASNOSTI VYUČUJE NA PEDAGOGICKÉ FAKULTĚ UNIVERZITY KARLOVY V PRAZE. V RÁMCI DZS JE ČLENEM HODNOTICÍ KOMISE ETWINNING A JE ZAPOJEN DO AKTIVIT EUROPEAN SCHOOLNET.

ETWINNING JAKO CESTA K ZAVÁDĚNÍ ICT DO VÝUKY

OČIMA ODBORNÍKA

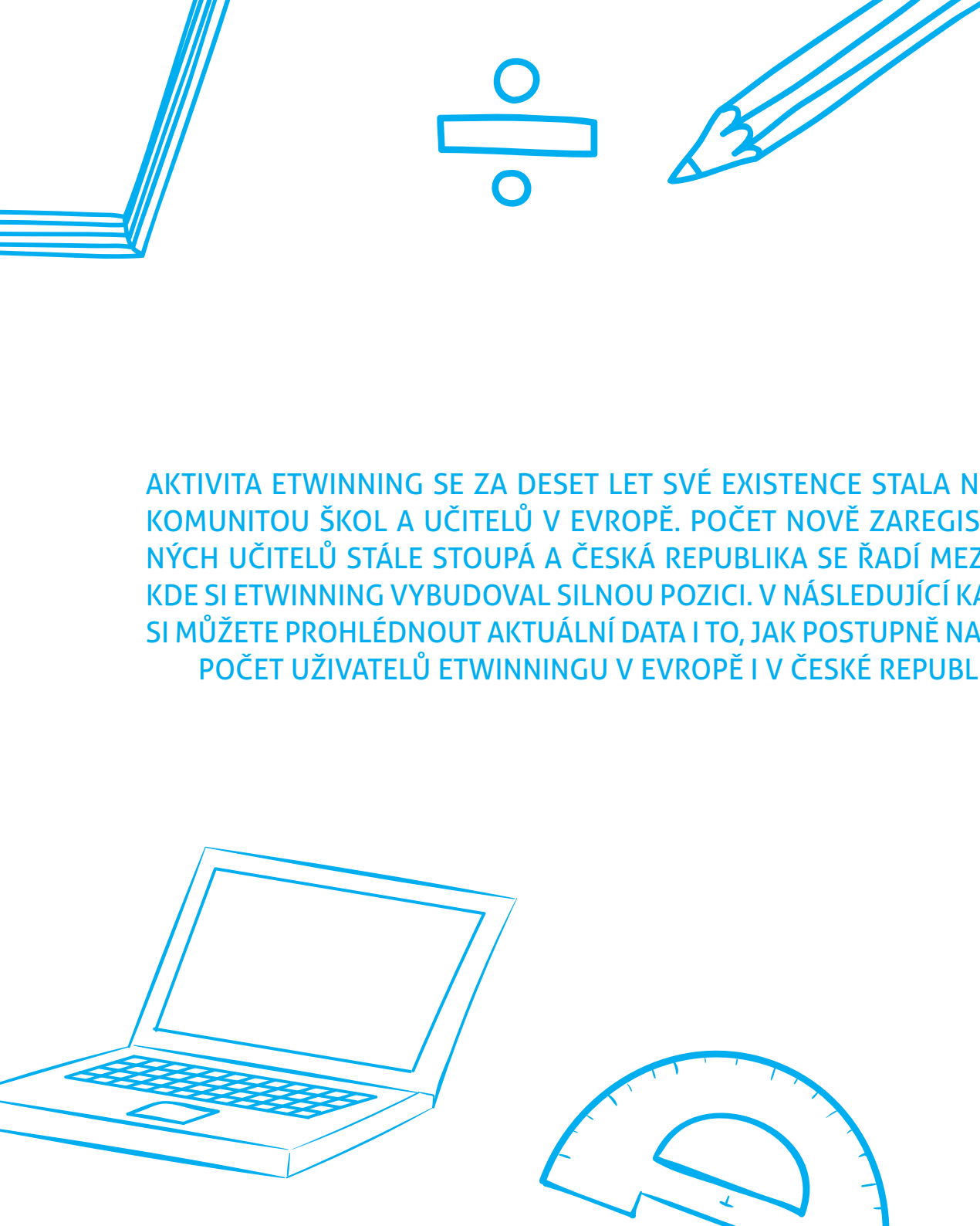


Učím didaktiku ICT na pedagogické fakultě, poslední roky se hodně věnuji seminářům pro učitele, ve kterých se jim snažím přiblížit možnosti využití moderních digitálních technologií ve výuce. Naším učitelům nechybí ani tak technologie, jako spíše představy, jak je vhodně využívat ve své výuce. Postupně jsem zjistil, že jedním z nejlepších způsobů šíření takových příkladů jsou videa inspirativních českých učitelů. Formát videa je nejen názorný, nad videem lze také rozebírat výukové situace, přemýšlet o jejich vylepšení, poukazovat na rezervy. eTwinning mi slouží jako jeden z hlavních zdrojů takových videí.

ETWINNING VNÁŠÍ NOVÝ ROZMĚR DO OBLASTI MODERNÍCH TECHNOLOGIÍ

Považuji eTwinning za jeden z nejlepších inkubátorů vzdělávacích inovací. Jakožto hodnotitel projektů žádajících o certifikát kvality mám možnost vzhledu do inspirativních příkladů spolupráce a snažím se tyto vzory šířit dále. Prostředí TwinSpace je vlastně sociální síť druhé generace internetu, která se ovšem od všech ostatních odlišuje tím, že žákům nabízí bezpečné prostředí. To je její velmi důležitý aspekt – k informacím, které žáci do sítě vkládají, se nedostane nikdo, koho tam učitelé nepustí. Možnost zneužití je tedy výrazně omezena.

Děti a mládež jsou zvyklí používat digitální technologie především pro hraní a nezávaznou komunikaci. eTwinning jim přináší nový způsob jejich využití – spolupráci online, používání cizího jazyka ke komunikaci, možnost zvyšovat svoji digitální gramotnost atp. To vše jsou klíčové dovednosti pro 21. století, které u žáků musí dnešní škola rozvíjet. Projektové vyučování, na kterém jsou většinou eTwinningové aktivity postaveny, tyto potřeby velice často skvěle zohledňují.



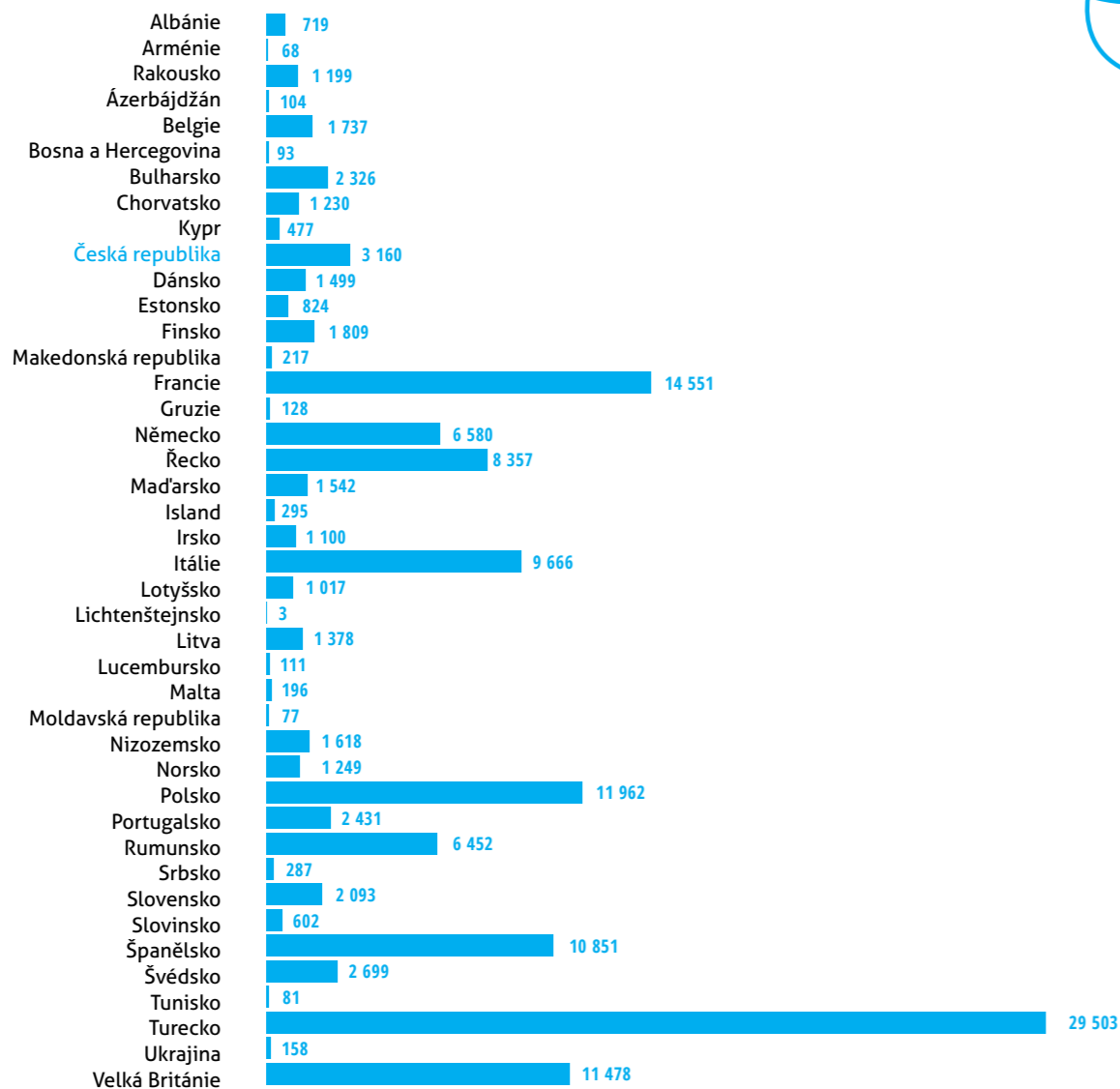
AKTIVITA ETWINNING SE ZA DESET LET SVÉ EXISTENCE STALA NEJVĚŠÍ KOMUNITOU ŠKOL A UČITELŮ V EVROPĚ. POČET NOVĚ ZAREGISTROVANÝCH UČITELŮ STÁLE STOUPÁ A ČESKÁ REPUBLIKA SE ŘADÍ MEZI ZEMĚ, KDE SI ETWINNING VYBUDOVAL SILNOU POZICI. V NÁSLEDUJÍCÍ KAPITOLE SI MŮŽETE PROHLÉDNOUT AKTUÁLNÍ DATA I TO, JAK POSTUPNĚ NARŮSTAL POČET UŽIVATELŮ ETWINNINGU V EVROPĚ I V ČESKÉ REPUBLICĚ.



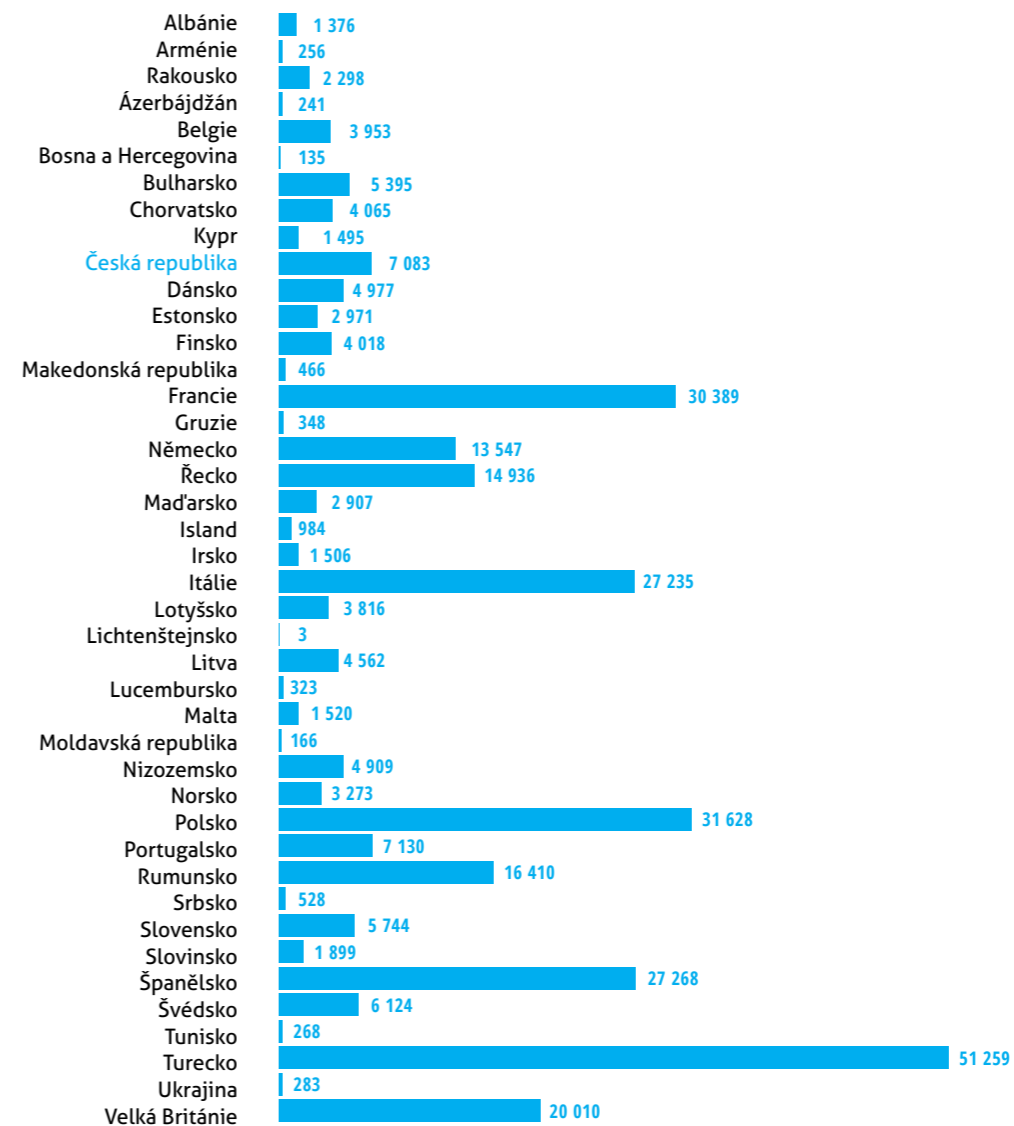
eTwinning

včaslech

POČET ZAREGISTROVANÝCH ŠKOL V EVROPĚ

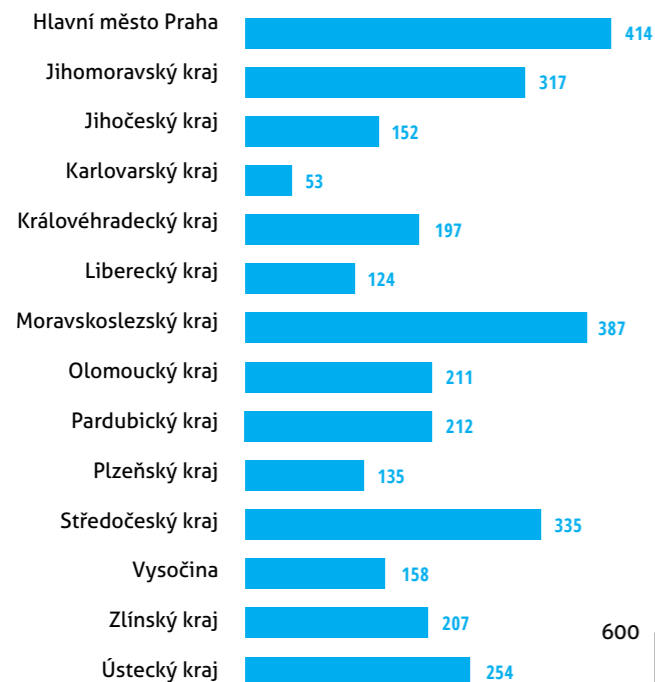


POČET ZAREGISTROVANÝCH UŽIVATELŮ V EVROPĚ

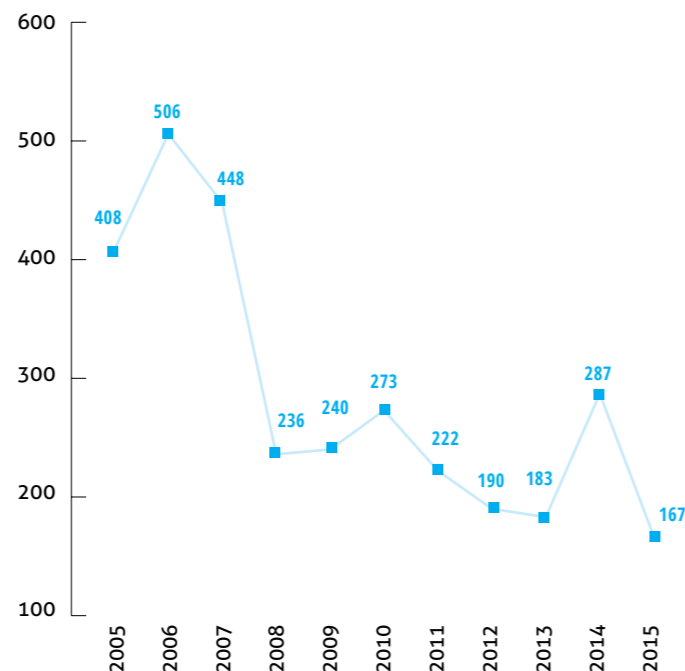


POČET ZAREGISTROVANÝCH ŠKOL V ČESKÉ REPUBLICE

podle krajů a podle let



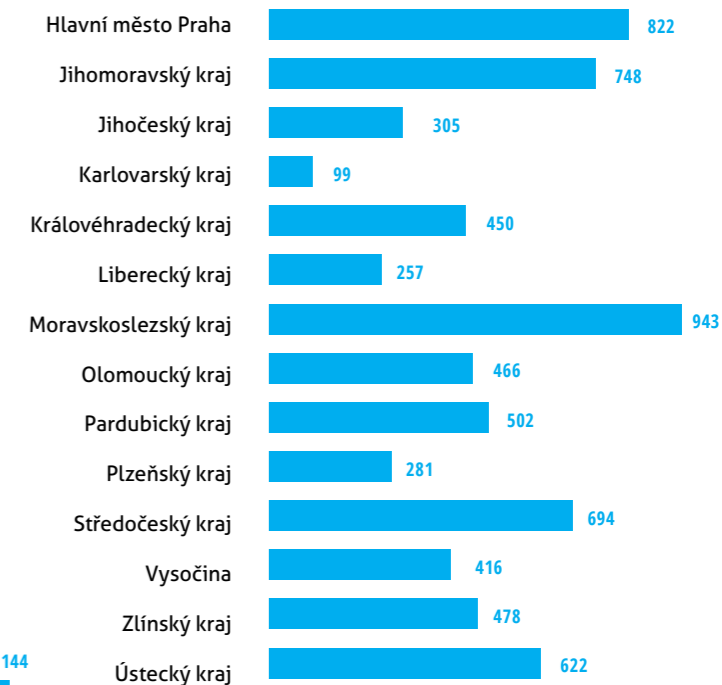
224
učitelů zapojených
do e-learningového
kurzu běžícího
od roku 2010



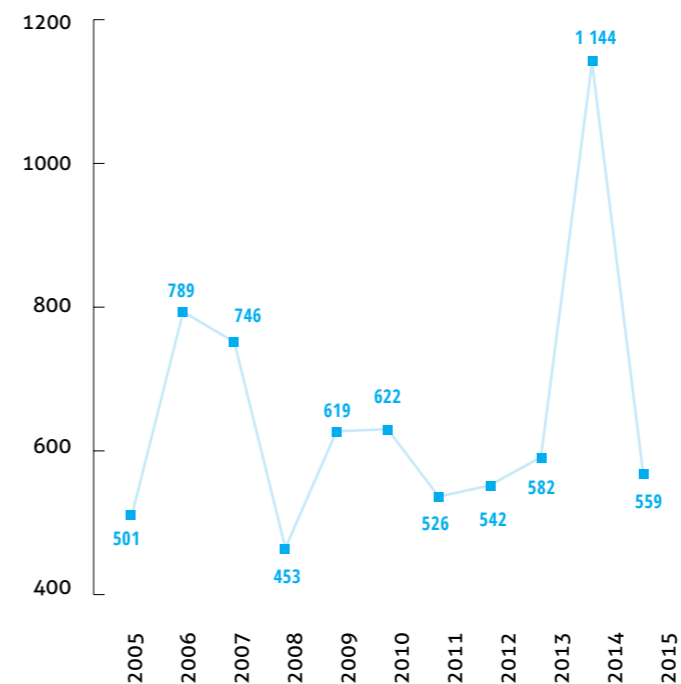
3 824
učitelů proškolených
v rámci metodických
seminářů

POČET ZAREGISTROVANÝCH UŽIVATELŮ V ČESKÉ REPUBLICE

podle krajů a podle let

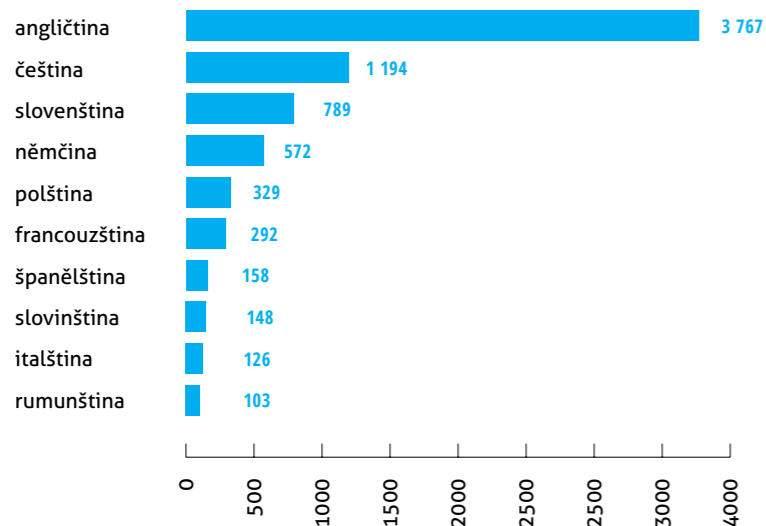


403
učitelů vyslaných
na zahraniční akce

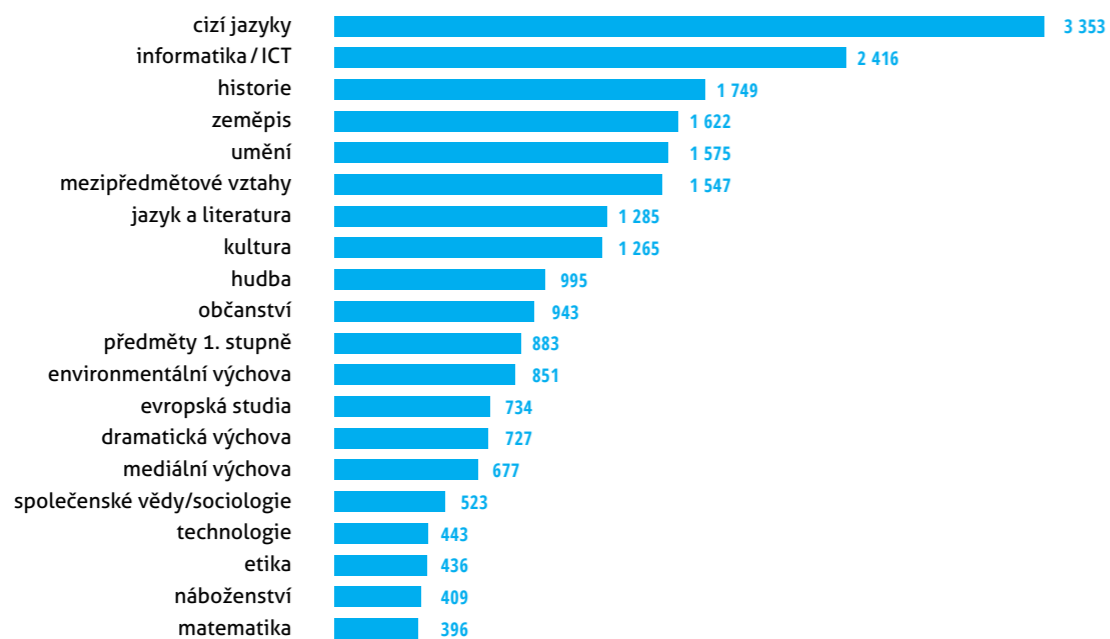


1 322
učitelů absolvujících
webináře od roku 2012

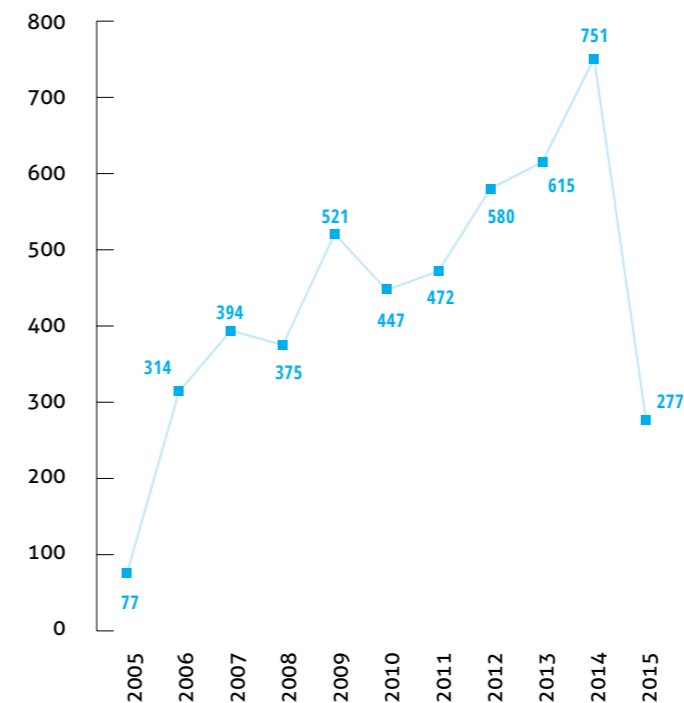
NEJČASTĚJI POUŽÍVANÉ JAZYKY V PROJEKTECH S ČESKOU ÚČASTÍ



NEJČASTĚJŠÍ TEMATICKÉ OBLASTI V PROJEKTECH S ČESKOU ÚČASTÍ

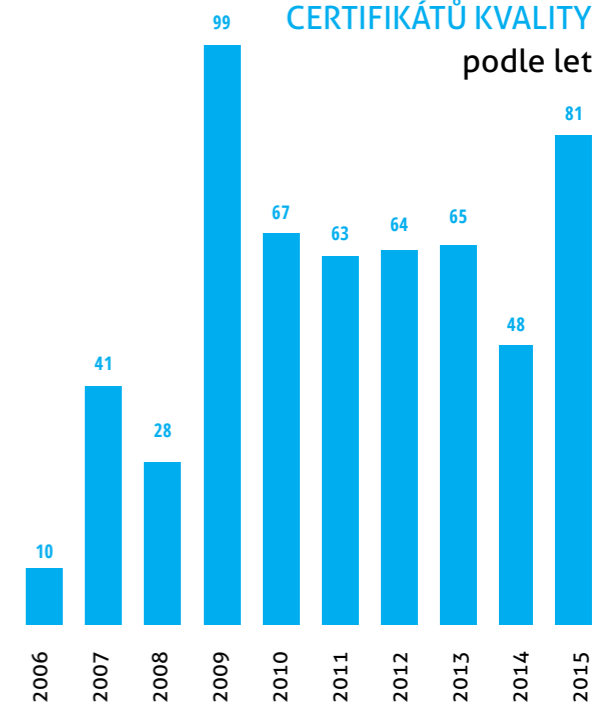


POČET ZAREGISTROVANÝCH PROJEKTŮ V ČESKÉ REPUBLICĚ podle let



z toho **393**
projektů
eTwinning Plus

POČET UDĚLENÝCH CERTIFIKÁTŮ KVALITY podle let



z toho **328**
projektů oceněných
evropským certifikátem
kvality



eTwinning

a jeho lidé

HNACÍ SILOU ETWINNINGU JSOU LIDÉ. UČITELÉ, KTEŘÍ DÍKY ETWINNINGU MOHOU SPOLUPRACOVAT, ALE I LIDÉ, KTEŘÍ STOJÍ V JEHO POZADÍ. STARAJÍ SE O NĚJ, SEZNAMUJÍ S NÍM NOVÉ UČITELE, POMÁHAJÍ HLEDAT VHODNÉ PARTNERY A ZAKLÁDAT NOVÉ PROJEKTY. JSOU JIMI PRACOVNÍCI NÁRODNÍCH PODPŮRNÝCH STŘEDISEK A TAKÉ AMBASADOŘI, ZKUŠENÍ UČITELÉ, KTEŘÍ PŮSOBÍ JAKO LEKTOŘI. SEZNAMTE SE S TĚMI, KDO BYLI V MINULOSTI ČI STÁLE JSOU VELKOU OPOROU AKTIVITY ETWINNING V ČESKÉ REPUBLICCE.



SOUČASNÝ TÝM NÁRODNÍHO PODPŮRNÉHO STŘEDISKA PRO ETWINNING



Barbora
Dočkalová

Helena
Táboříková

Barbora
Grečnerová

Vladimíra
Pavlicová

Pavla
Šabatková

Martina
Nebeská

OSTATNÍ PRACOVNÍCI NÁRODNÍHO PODPŮRNÉHO STŘEDISKA V LETECH 2005 – 2015

Veronika Blablová / Anna Hojková / Petr Chaluš / Lenka Jeníčková / Lucie Laitlová / Alena Mikulíková / Sylvie Pýchová / Jana Svobodová / Ivo Šír / Jana Tatarková / Filip Ťoupalík / Josef Vermach / Tereza Wohlgemuthová



MARTINA BASEGGIO

Jako učitelka angličtiny jsem se začala věnovat eTwinningu, protože mě zajímala projektová práce a možnost aktivní komunikace v cizím jazyce. Postupně se můj zájem rozšířil o využívání ICT ve výuce a dnes je mou prioritou zařazování tabletů do výuky. Aktivní znalost cizího jazyka, ICT dovednosti a kulturní přehled jsou hlavní důvody, proč se zajímat o eTwinning.



MIROSLAVA BOROVCOVÁ

Jako ambasadorka aktivity eTwinning lektoruji semináře v Pardubickém a Královohradeckém kraji a se začínajícími eTwinnersy se ráda dělím o zkušenosti z vlastních projektů.



IVANA BRABCOVÁ

Již deset let se jako ambasadorka snažím šířit aktivitu eTwinning mezi české učitele. Stála jsem u zrodu e-learningového kurzu eTwinningu, ráda vedu webináře, účastním se nejrůznějších on-line vzdělávacích kurzů, které eTwinning nabízí, a nově nabyté vědomosti potom předávám dále při metodických seminářích ve Zlínském a Jihomoravském kraji a v Kraji Vysočina.



RADKA BRADÁČOVÁ

Při práci ambasadorky se zaměřuji hlavně na eTwinning v mateřských školách a na prvním stupni základních škol a na začátečníky.



PETRA BOHÁČKOVÁ

Ve své práci ambasadorky eTwinningu se zaměřuji na základní školy. Zajímá mě on-line vzdělávání, proto především vedu webináře, ale také semináře na školách. Také se zajímám o využití tabletů v mezinárodních projektech.



EDITA DOLEŽALOVÁ

Jako ambasadorka vedu metodické semináře pro mateřské, základní a střední školy především v Ústeckém kraji, poskytuji poradenství a podporu při vedení projektů, účastním se mezinárodních on-line kurzů a sleduji dění a novinky v eTwinningové komunitě.



MIROSLAVA FILIPI

Zkušenosti s výukou a eTwinningem na základní a střední škole ráda předávám na metodických seminářích ve východních Čechách. Příležitostně se zabývám e-learningem a on-line webináři a poskytuji poradenství. Těší mě práce v týmu a zajímám se o propojení různých předmětů v projektech.



VÁCLAV FIŠER

Jako ambasadorky eTwinningu působím od samého začátku. Zajímá mě, jak lze o mezinárodní spolupráci obohatit výuku přírodovědných předmětů a ICT.



ZITA HAVRANOVÁ

Na práci ambasadora se mi líbí nejen přímé předávání zkušeností na prezenčních seminářích, ale také možnost být v kontaktu s učiteli z celé republiky v rámci e-learningových kurzů nebo webinářů.



ZDENĚK HETEŠ

Jsem ambasadorem eTwinningu od roku 2006. Zajímají mě nové možnosti zkvalitnění projektů mezinárodní spolupráce díky moderním technologiím. Aktivitu eTwinning propaguji nejen v České republice, ale i v zahraničí.



ALENA JANDLOVÁ

Do výuky na střední škole zařazuji projekty v rámci programů eTwinning a Erasmus+, jako ambasadorka vedu metodické semináře v Jihočeském a Plzeňském kraji a zajímá mě on-line vzdělávání prostřednictvím webinářů a on-line kurzů.



EVA MÜNCHOVÁ

Jako učitelka angličtiny na základní škole v Mostě se při práci ambasadorky eTwinningu zaměřuji na semináře a poradenství pro učitele především v Ústeckém kraji. Baví mě také předávání vlastních zkušeností prostřednictvím on-line webinářů. V naší škole se mi povedlo vytvořit tým pedagogů, který využívá eTwinningové projekty ve svých hodinách.



PAVLA SEDLÁŘOVÁ

Jako ambasadorka se snažím kolegům předat své zkušenosti a tipy se zapojením eTwinningu do výuky na nižším stupni základních škol. Ráda se věnuji poradenství a e-learningu.



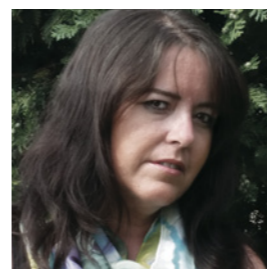
JOLANA STRÝČKOVÁ

Jsem učitelka na gymnáziu a do výuky zařazuji eTwinningové projekty spolupráce mezi středními a základními školami. Jako ambasadorka se zaměřuji na semináře a on-line poradenství v Moravskoslezském kraji a také mě zajímají webináře.



ELENA TOMANOVÁ

Jsem ambasadorkou od začátku programu eTwinning. Učím na střední odborné škole a ráda poradím, jak na tomto typu školy projekty zařadit do výuky. Ráda používám kvalitní ICT nástroje, proto se zaměřuji i na webináře a e-learning.



DANA TUŽILOVÁ

Jsem ředitelkou základní školy J. A. Komenského v Lounech, ambasadorkou jsem téměř od samého počátku eTwinningu v České republice. Při své práci se zaměřuji na předávání zkušeností se zapojením eTwinningu do výuky přírodních věd.



ŠTĚPÁNKA VOPATOVÁ

Program eTwinning a práce ambasadorky je pro mě hlavně o setkávání a poskytování rad či ICT pomoci lidem, kteří se snaží obohatit svou práci a poskytnout žákům nový pohled na vzdělávání. Pracuji s dětmi v malotřídní škole a práci ambasadorky směřuji právě k učitelům nižšího stupně základních škol a mateřských škol.

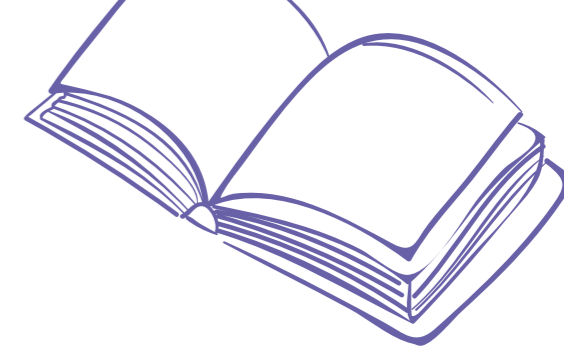


PAVEL VRTĚL

V eTwinningu pracuji téměř od samého začátku, nejdříve jako účastník projektů a později jako ambasador, který předává zkušenosti získané při práci na projektech. Ve své práci se zaměřuji především na mateřské školy a 1. stupeň základních škol.

OSTATNÍ AMBASADOŘI ETWINNINGU V LETECH 2005 - 2015

Martin Frolík / Jana Jílková / Naděžda Kadlecová / Jan Mánek / Martina Nebeská / Josef Suchánek / Jiří Sumbal / Pavla Šabatková / Hana Štumpfová / Darina Šuhajová

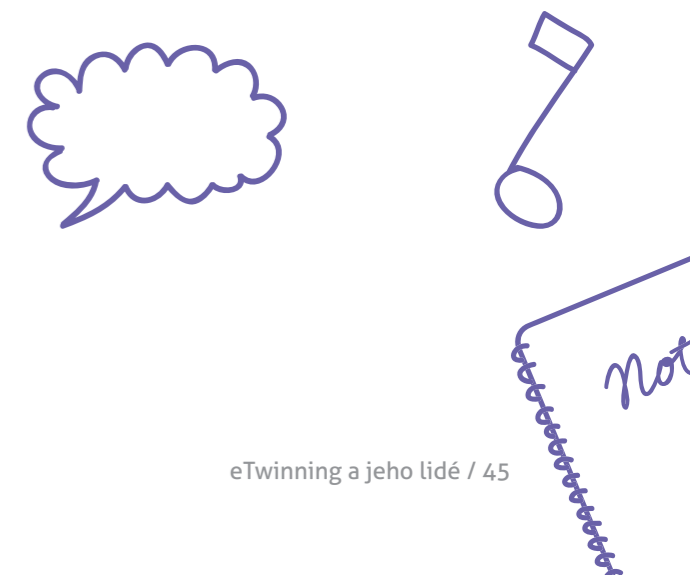


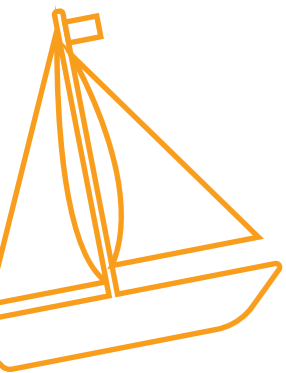
Jana Anděl Valečková / Lenka Anzari / Ivana Bártlová / Martina Baseggio / Eva Bauerová / Lada Bažantová / Markéta Beránková / Olga Beulakkerová / Petra Boháčková / Miroslava Borovcová / Adéla Botková / Ivana Brabcová / Radka Bradáčová / Alena Breu / Alena Buroňová / Iva Bury / Dana Ciglová / Jana Čechová / Iva Čejková / Jarmila Čeperová / Miroslava Čížková / Drahomíra Čížková / Michaela Davidová / Marcela Deutsch / Barbora Dočkalová / Lubomír Dohnal / Edita Doležalová / Hana Doleželová / Zdeněk Dosedla / Ivana Drbohlavová / Lea Drdková / Iveta Dudková / David Dvořák / Ivana Dvořáková / Šárka Dytková / Hana Dytrtová / Vladimíra Erhartová / Eva Ertlová / Jasmína Falge / Miroslava Filipi / Václav Fišer / Jana Fišerová / Martin Frolík / Věra Froňková / Gema Aznar de Cordoba / Michaela Gleichová / Eva Goldová / Erika Grendelová / Alexandra Habdasová / Ilona Hauzrová / Zita Havranová / Barbora Hejtmánková / Zdeněk Heteš / Alena Hillmichová / Zlata Hlaváčová / Jana Hlavinová / Carla Hobzová / Miloslava Hodánková / Václav Hofman / Štěpán Holický / Hana Homolová / Hana Hrabalová / Pavlína Hrabětová / Helena Hrbáčová / Dana Hromádková / Jana Hromková / Lenka Hrubá / Marcela Hubáčková / Vladimíra Hýlová / Miroslava Chaloupková / Alena Chaloupková / Jana Chládková / Ivana Chládková / Halina Chlebková / Hana

Cholevová / Martin Chumchal / Lenka Jacko / Alena Jandlová / Daniela Jezdinská / Jana Jíchová / Ivana Jirsová / Daniela Josefíková / Naděžda Kadlecová / Markéta Kalivodová / Jiřina Kalousková / Ivana Kantherová / Danuše Karlíková / Daniela Kašpárková / Dominika Kiššová / Ivana Klečacká / Michaela Klementová / Jitka Klocová / Soňa Knapová / Eva Komínková / Jitka Kopecká / Lenka Kopecká / Ludmila Kosíková / Petra Kubíčková / Ilona Kuboňová / Monika Kubová Durajová / Martin Kučera / Lenka Kučerová / Ivana Kudrnová / Martina Kuplíková / Libor Kvapil / Renata Lehanková / Alice Lexmaulová / Jana Ligurská / Veronika Macíková / Alena Mahrová / Zuzana Majstrová / Martina Malečková / Dalimila Mališová / Barbora Málková / Jan Mánek / Eva Maňhalová / Daniela Marková / Olga Martínez Cancelas / Alena Mátlová / Iveta Matoušková / Barbora Milfaitová / Miroslav Mitašik / Kirsty Mooney / Eva Münchová / Lenka Musilová / Bohuslava Musiolková / Petr Náske / Bohdana Navrátilová / Martina Nebeská / Lenka Němečková / Blanka Nešporová / Danuta Niedoba / Lenka Nováková / Karla Nováková / Lucie Nožková / Eva Obrusníková / Šárka Oplová / Jaroslava Pachlová / Daniela Paurová / Adéla Pavelcová / Hana Pilařová / Petra Plíhalová / Milada Podalová / Marie Pokorná / Marie Poláková /

Pavla Polanská / Soňa Procházková / Kateřina Prucková / Alena Průchová / Helena Průšová / Lucie Průšová / Michal Příbyl / Michaela Rabovská / Jana Radoňová / Irena Rajská / Jana Reisingerová / Alena Rohrerová / Josef Roušar / Renáta Ručková / Dana Rydlová / Jana Řehořová / Jiřina Řeřichová / Pavla Sedlářová / Lenka Schlottbom / Jana Skořepová / Lenka Skýbová / Pavla Smolová / Ivana Staffová / Jolana Strýčková / Josef Suchánek / Jiří Sumbal / Anna Surmová / Romana Svatoňová / Petra Svobodová / Dana Sýkorová / Martina Szotkowská / Pavla Šabatková / Lenka Šamanová / Eva Šimková / Marie Šindelářová / Dagmar Šinerová / Zdeněk Šípek / Klára Šmicová / Lenka Šnejdarová / Vlastimil Špínka / Anna Špírková / Marie Šturmová / Marie Švancarová / Dominika Švehlová / Marie Švehlová / Monika Švihálková / Hana Timková / Elena Tomanová / Jola Tomiczková / Světlana Trefná / Eva Trnová / Renata Trtíková / Iveta Truhlářová / Dana Tužilová / Marcela Ullrichová / Jana Vacková / Eva Václavíková / Vlastimil Vajdák / Irena Vaněčková / Dagmar Vejchodová / Jana Veselá / Karla Vlhová / Denisa Vojáčková Grymová / Blanka Vondrášová / Štěpánka Vopatová / Dimitra Voráčová / Barbora Vosická / Pavel Vrtěl / Andrea Výšková / Lenka Weinbergerová / Hana Wiesnerová / Tana Wojnarová / Markéta Zemanová / Marcela Žajdlíková

NÁRODNÍ STŘEDISKO PRO ETWINNING KAŽDOROČNĚ OCEŇUJE KVALITNÍ PROJEKTY CERTIFIKÁTY QUALITY LABEL. O UDĚLENÍ ROZHODUJE NEZÁVISLÁ POROTA ODBORNÍKŮ. CERTIFIKÁT JE VELKÝM OCENĚNÍM PRÁCE UČITELŮ, DOKLADEM KVALITY PROJEKTU A JEHO PŘÍNOSU PRO VÝUKU A ROZVOJ ŠKOLY. OCENĚNÉ PROJEKTY SLOUŽÍ JAKO PŘÍKLADY DOBRÉ PRAXE PRO ZAČÍNÁJÍCÍ ETWINNINERY. V TĚTO KAPITOLE NALEZNETE SEZNAM ČESKÝCH UČITELŮ, KTEŘÍ CERTIFIKÁT V POSLEDNÍCH DESETI LETECH OBDŘŽELI.





NAHLÉDNĚTE POD POKLIČKU NEJLEPŠÍCH EVROPSKÝCH PROJEKTŮ ETWINNING, KTERÉ VZNIKLY V OBDOBÍ 2005–2015 ZA AKTIVNÍ ÚČASTI ČESKÝCH ŠKOL, JEJICH UČITELŮ A ŽÁKŮ. NECHTE SE INSPIROVAT NÁPADY VAŠICH KOLEGŮ, KTEŘÍ V ETWINNINGU NA EVROPSKÉ ÚROVNI DOSÁHLI NA PŘÍČKY NEJVYŠŠÍ. V GALERII NALEZNETE 16 OCENĚNÝCH PROJEKTŮ RŮZNÉHO ZAMĚŘENÍ. ZPŘÍSTUPNĚNÉ VÝSTUPY VYPOVÍDAJÍ O JEJICH VYSOKÉ KVALITĚ, KREATIVITĚ A NASAZENÍ JEJICH AUTORŮ. VĚŘÍME, ŽE I V DALŠÍM OBDOBÍ BUDOU ČESKÉ PROJEKTY ETWINNING ALESPŇ TAK ÚSPĚŠNÉ JAKO DOPOSUD.



České projekty

OCENĚNÉ EVROPSKOU CENOU ETWINNING



PROJEKT EUROPE, EDUCATION, ECOLE – CLUB DE PHILOSOPHIE



PROJEKT GINGERBREAD HOUSE



2006 / 1. MÍSTO V KATEGORII 13–19 LET
V OBLASTI PEDAGOGICKÉ INOVACE

Koordinátor Gymnázium Matyáše Lercha, Brno
Partnerské země Francie, Itálie, Řecko, Litva, Slovensko,
Maďarsko, Polsko
Věk žáků 13–19 let

URL <http://lyc-sevres.ac-versailles.fr/projet-eee-langues.php>

Cílem projektu bylo vést žáky k zamyšlení nad kulturními a etickými otázkami prostřednictvím komunikace se zahraničními spolužáky, ale také odborníky na danou problematiku. Projekt navázal na debatní klub, který existoval na francouzské škole a rozšířil jeho aktivity o mezinárodní aspekt. Třikrát v roce probíhaly videokonference za účasti odborníků (univerzitních profesorů apod.), na které se žáci připravovali prostřednictvím pravidelné on-line komunikace (studium odborné literatury, návrhy otázek k diskuzi). Videokonference byly navíc otevřeny zájemcům z celého světa. Na svou dobu inovativní projekt umožnil žákům z různých kulturních prostředí (v období po tzv. východním rozšíření EU) se prostřednictvím moderních technologií společně zamyslet nad tím, jakou roli bude hrát kultura a vzdělání v budoucí Evropě. Kvůli vysokým nárokům na znalost komunikačního jazyka se projektu účastnily školy s bilingvní výukou francouzštiny.

2007 / 1. MÍSTO V KATEGORII 4–11 LET

Koordinátor Pavel Vrtěl, Základní škola a mateřská škola Sivice
Partnerská země Slovensko
Věk žáků 6–8 let

URL: http://www.skolasivice.cz/zakladni_skola/projekty_skoly/pernikova_chaloupka/

Cílem projektu bylo česko-slovenské ztvárnění pohádky O perníkové chaloupce doplněné o ilustrace, texty a nahrávku v obou partnerských jazycích. Projekt provázela řada doprovodných činností – obě strany si navzájem předem četly text v cizím jazyce, upekly si vzájemně perníčky, proběhla dramati- zace pohádky pro spolužáky z jiných tříd a děti z mateřské školy. Díky projektu se děti naučily ovládat informační a komunikační technologie. A nejen to, mohly udělat radost druhým, lépe chápat význam kamarádství, týmově spolupracovat, lépe reagovat na nově vzniklé situace. Učitelům projekt prohloubil některé cenné zkušenosti a dovednosti: usměrňovat komunikační týmy, dávat věcem řád a řešit vzniklé problémy. Rodiče byli průběžně seznamováni s průběhem činnosti prostřednictvím projektových nástěnek, kde bylo vše zdokumentováno. Během projektu rostl zájem o projektové aktivity nejen ze strany žáků celé školy a rodičů, ale i veřejnosti v obci.

PROJEKT DRAW ME THE TASK



2008 / 2. MÍSTO V KATEGORII PŘÍRODNÍ VĚDY A MATEMATIKA

Koordinátor Pavel Němec, Základní škola Karviná
Partnerské země Polsko, Norsko, Velká Británie
Věk žáků 13–14 let

Cílem projektu bylo vytvořit společnou sbírku veselých matematických úloh pro děti a tím ukázat, že i matematiku se lze učit zábavnou formou. Žáci a učitelé společně vymýšleli, kreslili, graficky zpracovávali a dokonce i programovali veselé matematické úkoly pro své evropské kamarády a zároveň řešili jejich úlohy. Vše se překládalo do anglického jazyka a děti se zdokonalovaly v praktickém používání cizího jazyka. Úlohy řešené v projektu korespondovaly s obsahem učiva matematiky v daném ročníku a žáci také získávali dovednosti a kompetence odpovídající vzdělávacím cílům. Všichni zúčastnění (nejen žáci, ale i učitelé) si zdokonalili své počítačové i jazykové dovednosti.

PROJEKT VESMÍR VE ŠKOLE, ŠKOLA VO VESMÍRE



2009 / 1. MÍSTO V KATEGORII PŘÍRODNÍ VĚDY A MATEMATIKA

Koordinátoři Jiří Sumbal a Ladislava Havranová,
Základní škola Kopřivnice
Partnerská země Slovensko
Věk žáků 10–11 let

URL <http://vesmir-etwinning.blogspot.cz/>

Projekt byl určen žákům 5. ročníků z Kopřivnice a Tvrdošína, kteří si pomocí ICT navzájem vyměňovali poznatky o vesmíru – vesmírných tělesech a zajímavých vesmírných jevech. Stali se fiktivními kosmonauty a poznávali nejen různá tajemství vesmíru, ale i sebe navzájem. Projekt byl doprovázen řadou různorodých aktivit. Obě partnerské školy komunikovaly prostřednictvím videokonferencí, přispívaly do diskusního fóra, pracovaly na skupinových úkolech, vytvářely prezentace o vesmírných tělesech. V rámci projektu vznikl slovensko-anglicko-český slovníček vesmírných pojmů a 3D modely sluneční soustavy, které byly vystaveny v rámci Dne Země. Mezi největší zážitky projektu patřilo nocování ve škole při zatmění Měsíce a společný zájezd obou kolektivů do Vídně do centra OSN. Na české straně se projektu účastnila celá třída, projektová činnost byla začleněna do více předmětů (matematika, výtvarná výchova, český jazyk a anglický jazyk) a zapojeni byli dva pedagogové – třídní učitelka ve spolupráci s ICT koordinátorem školy. Slovenská škola na projektu pracovala v rámci počítačového kroužku.



PROJEKT

MYTHES, LÉGENDES ET CONTES DE FÉES – MOYENS D'ENRICHIR LE LANGAGE DES JEUNES ET LA CONNAISSANCE DE L'AUTRE

2009 / 1. MÍSTO V KATEGORII PROJEKTY VE FRANCOUZSKÉM JAZYCE

Koordinátor Dagmar Prášilová, Gymnázium Lovosice
Partnerské země Rumunsko, Polsko
Věk žáků 13–19 let

URL <http://www.vasilesav-comenius.ro>

Projekt porovnával kulturní rozdíly mezi partnerskými zeměmi a posiloval občanské uvědomění mladých Evropanů prostřednictvím nových technologií. V prvním roce pracovali čeští a rumunští studenti v rámci projektu Comenius, kdy se osobně poznali, v druhém roce se přenesli do virtuální třídy programu eTwinning a přizvali ke spolupráci také polské studenty. Přeložili řadu textů, vytvořili scénář, glosář, natočili dramatizaci pohádek na DVD a vytvořili webovou stránku, kde je možno zhlédnout všechny výsledné produkty. Žáci přiznali, že práce na projektu sice vyžadovala víc úsilí, ale ve výsledku je velmi obohatila a přinesla jim mnoho krásných zážitků. Hlavním cílem bylo neobvyklým způsobem motivovat žáky ke studiu francouzštiny. Většina aktivit byla realizována v hodinách francouzštiny, českého jazyka, ICT a výtvarné výchovy. Během celého roku probíhal česko-rumunský kurz na osvojení základních frází jazyka partnera.

PROJEKT

MY TOWN IN NUMBERS

2010 / 2. MÍSTO V KATEGORII 12–15 LET

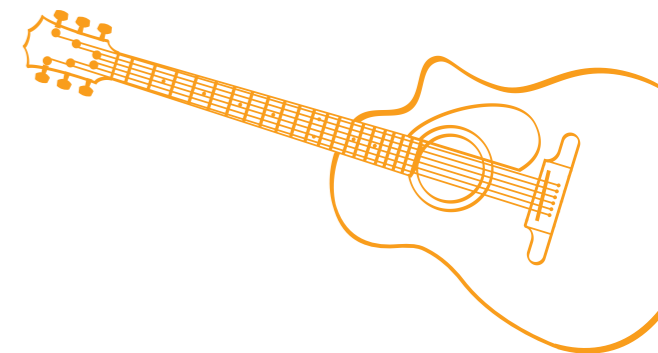
Koordinátor Eva Bauerová, Základní škola Karviná
Partnerské země Rumunsko, Nizozemí
Věk žáků 12–14 let

Projekt představoval v matematických úlohách zajímavá místa domovských měst tří zapojených partnerů a byl založen na myšlence, aby se děti učily samy navzájem. Žáci vybírali zajímavá místa ve svém městě a přenášeli je do matematických úloh. Přemýšleli, které lokality jsou nejvhodnější, jak je nejlépe prezentovat, jak text úlohy co nejpřesněji formulovat. Na zadání a konečném řešení úloh pracovala pouze skupina žáků (asi polovina třídy) v zájmovém kroužku a ve svém volném čase. Do řešení úloh a vedlejších aktivit byla zapojena celá třída v příslušných hodinách. Matematické úlohy nejprve vyřešili žáci v kroužku a pak celou úlohu přednesli ostatním žákům ve třídě a společně ji řešili – touto částí hodiny vlastně suplovali učitele. Pro žáky měla práce na projektu kromě zlepšení jazykových dovedností a počítačové gramotnosti pozitivní dopad v lepší vzájemné spolupráci, organizaci a plánování práce (zajištění materiálu pro měření, „scénář“ dokumentace, rozdělení rolí a činností při zadání a řešení úloh). Motivačně působil na žáky fakt, že někdo na jejich práci reaguje a pokračuje v ní. Poznali, že ke konečnému výsledku práce je důležitý příspěvek každého jednotlivého člena týmu.

PROJEKT SONG, LANGUAGE & CULTURE



PROJEKT SCHOOLVISION 2009!



2010 / 1. MÍSTO V KATEGORII 16–19 LET

Koordinátor Eva Šimková, VOŠ, OA, SPgŠ a SZŠ Most
Partnerské země Itálie, Maďarsko, Švédsko, Španělsko, Litva a Rumunsko
Věk žáků 14–17 let

URL <http://teacherscorner.edublogs.org/>

Projekt umožnil žákům ze sedmi evropských zemí spolupracovat na tématu, které dobře znají a ve kterém měli možnost posílit dosavadní počítačové dovednosti. Projekt jim také umožnil přemýšlet nad rámcem jejich vlastního jazyka a angličtiny a pomohl pochopit, kolik kultury je obsaženo ve studiu cizího jazyka. Písně se prolínaly celou mezinárodní spoluprací, jak vyplývá ze základních okruhů a aktivit: písně a další formy umění, písně jako brána do kultury, písně a anglický jazyk, písně jako téma pro diskusi. Projekt posiloval mezipředmětové vztahy, byl úspěšně začleněn do předmětu cizí jazyky, informatika, český jazyk a literatura, hudební a mediální výchova, drama a umění. Díky práci na projektu žáci nejen kreativně využívali ICT, ale také rozvíjeli různé dovednosti jako například přednes, nahrávání hudby, využití nástrojů na podporu spolupráce a komunikace (Voki, Blog, Skype).

2010 / ZVLÁŠTNÍ CENA ZA TVŮRČÍ VYUŽITÍ DIGITÁLNÍCH MÉDIÍ

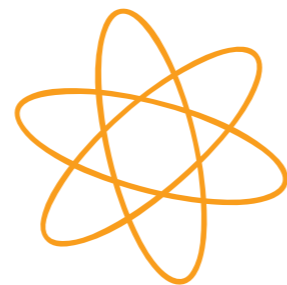
Koordinátor Dagmar Ciglová, Základní škola Husova, Brno
Partnerské země 30 zemí Evropské unie
Věk žáků 6–11 let

URL <http://schoolovision2009.blogspot.cz/>

V tomto mezinárodním hudebním projektu byla zastoupena vždy jedna základní škola ze 30 evropských zemí zapojených do aktivity eTwinning. Každý z partnerů si vybral, nazpíval a natočil píseň, která měla nejlépe reprezentovat jejich školu a zemi. Svůj výběr partneři vždy zdůvodnili a skladbu popsali. Poté, co byly všechny skladby nahrány na společný blog, začalo hlasování o nejlepší z nich. Vítězná škola, kterou se v roce 2009 stala Základní škola Husova, Brno, získala speciální trofej. Projekt se pro velký úspěch dočkal čtyř dalších pokračování. Následné ročníky byly pro české účastníky neméně úspěšné, ještě dvakrát skončili na příčkách nejvyšších.



PROJEKT A TASTE OF MATH (A.T.O.M.)



PROJEKT ETWINNING TOURISTS IN 5 STAR HOTELS

2012 / 1. MÍSTO V KATEGORII 12–15 LET

Koordinátor	Eva Bauerová, Základní škola Majkovského, Karviná-Mizerov
Partnerské země	Itálie, Rumunsko, Řecko, Holandsko, Španělsko
Věk žáků	12–16 let
URL	http://new-twinspace.etwinning.net/web/p38463/welcome http://atasteofmaths.blogspot.com/

Cílem projektu bylo hlavně zvýšit zájem žáků o matematiku kombinací běžného obsahu učiva matematiky s jejím využitím v každodenním životě v různých zemích Evropy. Matematické pojmy a poučky získaly konkrétní obrysy a žáci je lépe pochopili. Projektoví partneři museli matematicky např. vypočítat objem vody v kašně na náměstí nebo zjistit, kolik surovin je potřeba na přípravu bramborových placek pro celou třídu. Každý úkol žáci realizovali sami, vyhledávali vhodná slovíčka a informace na internetu, získávali podklady pro své úlohy (tvorba scénáře a jeho realizace) a výsledky své práce předvedli v praxi (smažení bramborových placek, pečení jablečného závínu). Kromě matematiky a angličtiny se žáci zdokonalili také ve využívání ICT. Navázali kontakt se žáky z jiných zemí, částečně poznali jejich zvyky a tradice. Naučili se také organizovat si činnosti, pracovat ve skupině a nést odpovědnost za výsledky společného úsilí. Žáci pochopili, že dobrá znalost matematiky a cizího jazyka je důležitá pro jejich budoucí život.

2013 / 2. MÍSTO V KATEGORII 4–11 LET

Koordinátor	Daniela Kašpárková, Základní škola a mateřská škola Blansko
Partnerské země	Slovensko, Španělsko
Věk žáků	11 let
URL	http://new-twinspace.etwinning.net/web/p58798/welcome

V průběhu celého školního roku žáci pracovali v mezinárodních česko-slovensko-španělských týmech, kde plnili úkoly spojené s vytvářením fiktivního hotelového řetězce. Týmy zpracovaly vizuální podobu hotelů, propagační brožurky nebo jídelní lístky. Nakonec si každé dítě vytvořilo loutku, která cestovala po jednotlivých hotelích. Tento projekt byl založen na výrazné spolupráci žáků z různých zemí, učitelky jen zadávaly úkoly a představovaly hodnotící tým, který jednotlivým mezinárodním týmům za splněné úkoly přiděloval hvězdičky. Žáci prokázali v projektu skvělou spolupráci, nasazení a kreativitu ve využívání ICT nástrojů.



PROJEKT PEK, THE TRAVELLER FLEA 3 – EVOLUTION



2013 / 1. MÍSTO V KATEGORII 16–19 LET

Koordinátor	Ludmila Kosíková, Střední škola průmyslová a umělecká, Hodonín
Partnerské země	Francie, Španělsko, Itálie, Turecko a Bulharsko
Věk žáků	15 – 20 let
URL	http://tinyurl.com/pek3pdf http://new-twinspace.etwinning.net/web/p58602/welcome

Projekt byl již třetím pokračováním putování blechy Pek po evropských zemích. Žáci pracovali v mezinárodních týmech a museli dobrodružství blechy vymyslet, nakreslit a graficky zpracovat do podoby komiksového příběhu. Žáci z hodonínské školy si mohli prakticky vyzkoušet svou profesní specializaci a zároveň si procvičit cizí jazyk a práci v mezinárodním týmu. Tvůrčí práce, kreativita a využití cizích jazyků, které byly pro tvorbu vícejazyčného komiksu zásadní, zaujaly nejen žáky a učitele partnerských škol, ale také hodnotící porotce. Od samého začátku pracovali žáci na projektu s nadšením. Učili se komunikovat, vyhodnocovat materiály a akceptovat způsob přemýšlení svých vrstevníků ze zahraničí.



PROJEKT BELL BUSINESS ECONOMICS LANGUAGE LEARNING



2013 / 2. MÍSTO V KATEGORII 16–19 LET

Koordinátorky	Alena Jandlová a Helena Průšová, Obchodní akademie a VoŠE Tábor
Partnerské země	Německo, Lucembursko, Španělsko, Rakousko, Island
Věk žáků	14–19 let
URL	http://new-twinspace.etwinning.net/web/p36261/welcome http://bell3eng.webnode.cz

Dvouletý projekt Comenius/eTwinning B.E.L.L. byl zaměřen na spolupráci mezi 6 evropskými zeměmi v oblasti výuky jazyků, ekonomiky a ICT. První rok spolupráce byl ve znamení dvou hlavních témat – Fair Trade a fiktivní firmy. Úvodním krokem bylo zpracování a vyhodnocení společného dotazníku na téma Fair Trade. V mezinárodních týmech studenti spolupracovali online, provedli výzkum Fair Trade výrobků prodávaných v místních obchodech, porovnali výsledky a zpracovali výstup formou videa. Ve druhém roce projektu studenti pokračovali v obchodování mezi fiktivními firmami, věnovali se etickým aspektům podnikání, penězům a jejich hodnotě, vytvořili stránky svého e-shopu. Závěrečnou událostí byla módní přehlídka v Historickém muzeu města Lucemburk, která propagovala myšlenku Fair Trade. V průběhu celého projektu vycházel měsíční projektový zpravodaj. Studenti získali nové znalosti a komunikativní dovednosti v cizích jazycích. Osvojili si nové poznatky v různých oblastech ekonomie. Převzali odpovědnost a obchodovali v rámci školní komunity, čímž využili nabyté znalosti.



PROJEKT INTERCULTURAL DIALOGUE THROUGH FAIRY TALES, DRAMA AND ART

2013 / MEVLANOVA CENA ZA POROZUMĚNÍ MEZI KULTURAMI

Koordinátor Marie Šturmová, Základní škola
a mateřská škola Hranice

Partnerské země Velká Británie, Bulharsko, Norsko, Litva,
Rakousko, Itálie

Věk žáků 6–12 let

URL: <http://new-twinspace.etwinning.net/web/p16965/welcome>

Studenti a učitelé ze sedmi škol, z nichž každá má sídlo v jiné evropské zemi, společně pracovali s cílem seznámit se prostřednictvím dramatu a umění s různými kulturami zapojených škol. Zúčastněné školy si nejdříve vybraly národní pohádku, kterou přeložily do anglického jazyka a vložily do prostředí TwinSpace. V hodinách anglického jazyka si pak studenti pohádky četli a překládali je do národních jazyků. V hodinách výtvarné výchovy žáci vytvořili k jednotlivým pohádkám ilustrace, které sdíleli s ostatními v rámci online komunity i v místních médiích. V každé partnerské škole se uskutečnila výstava národních pohádek. Každý tým si zvolenou národní pohádku nacvičil v anglickém jazyce a představil svým spolužákům a rodičům. Výkony všech byly zaznamenány na DVD a sdíleny v rámci eTwinningu. Projekt vrcholil společnou výstavou všech výstupů a také projektovým setkáním v italské Pise, kde si učitelé vyměnili nahrávky pohádek, sdíleli zkušenosti a hodnotili projektovou spolupráci.



PROJEKT PHOTOGRAPHY AS A PEDAGOGICAL TOOL

2014 / 1. MÍSTO V KATEGORII 16–19 LET

Koordinátor Marie Švehlová, SOŠ Blatná

Partnerské země Litva, Španělsko, Portugalsko, Itálie, Polsko a Turecko

Věk žáků 14–16 let

URL <http://new-twinspace.etwinning.net/web/p54616>
<http://www.blek.cz/OSkole/MezinarodniSpoluprace/Comenius20112013.aspx>

Projekt získal grantovou podporu z Programu celoživotního učení jako projekt Partnerství škol Comenius, což umožnilo vzájemné návštěvy škol, jejich žáků i učitelů. Žáci pracovali s fotoaparátem a kamerou a hledali souvislosti mezi tím, co se učí ve škole a okolní realitou. Pořizovali fotografie zaměřené na matematiku, fotili přírodu, architekturu, gesta, pocity, receptury tradičních národních pokrmů, národní svátky a zvyky. Svě práce (prezentace, videa, příručky, kalendáře, reportáže, fotografie, komentáře, eseje aj.) zveřejňovali v TwinSpace, vzájemně je sdíleli a komentovali. Projektové aktivity byly začleněny do celé řady předmětů, např. cizojazyčná konverzace, ekologie, zeměpis, matematika, dějepis, tělesná výchova, český jazyk a literatura a marketing.



PROJEKT STORIES IN HISTORY



PROJEKT ETWINAUTI V (NE)VIDITELNÝCH MĚSTECH

2014 / 2. MÍSTO V KATEGORII 12–15 LET

Koordinátor Miroslava Borovcová, Gymnázium Vysoké Mýto
Partnerské země Francie, Řecko
Věk žáků 13–15 let

URL <http://new-twinspace.etwinning.net/web/p86101>
<http://www.stories-in-history.webnode.cz>
<http://etw-nastenka.webnode.cz/nastenka-1/>

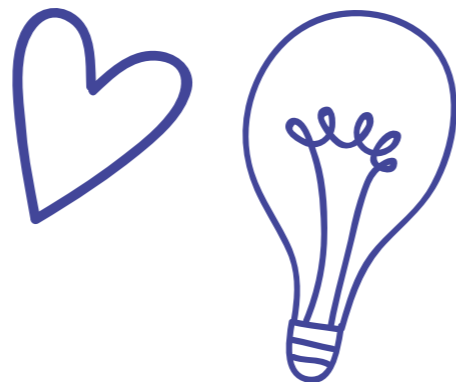
Projekt navázal na úspěšnou spolupráci s francouzskou školou, tentokrát se zaměřil na téma 2. světové války. Formou projektového vyučování v hodinách angličtiny, dějepisu a IVT studenti získávali, třídili a sdíleli informace o životě a osudech dětí a mladých lidí za 2. světové války (životopisy politických vůdců, Deník Anny Frankové, mapa míst spojených s válečnými událostmi). Většina aktivit obsahovala úkoly pro partnery nebo byla založena na přímé spolupráci. Cíleně byl akcentován interaktivní přístup a přirozená zvědavost a soutěživost žáků. Téma projektu korespondovalo se ŠVP pro kvartu českého gymnázia.

2015 / 1. MÍSTO V KATEGORII 16–19 LET

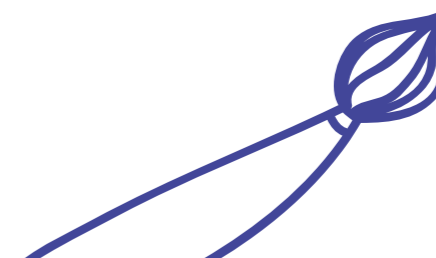
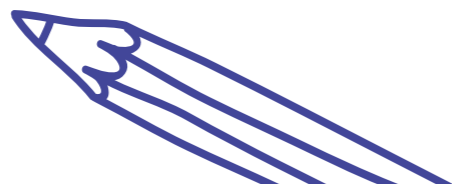
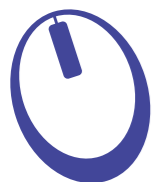
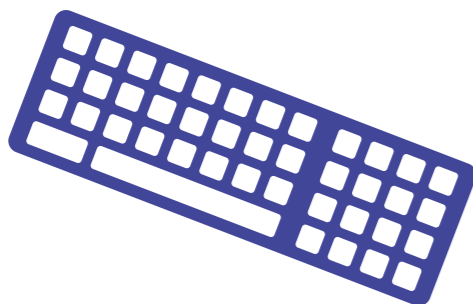
Koordinátor Olga Martínez Cancelas,
Klasické a španělské gymnázium, Brno-Bystrc
Partnerské země Španělsko, Itálie a Norsko
Věk žáků 14–19 let

URL <http://etwinautas.wix.com/etwinautas-cz>

Název projektu pěti evropských škol je inspirován knihou italského spisovatele Itala Calvina „Neviditelná města“. Hlavním cílem bylo ukázat studentům různá místa ze seznamu kulturního dědictví UNESCO neobvyklým způsobem – z hlediska matematiky, umění či literatury (neviditelná vs. viditelná města). Díky tomu docházelo k propojení předmětů různých obsahů skrze aktivity z oblasti matematiky, fyziky, chemie, zeměpisu, dějepisu, literatury, hudby atd. Komunikačním jazykem byla španělština. Žáci a učitelé pracovali ve smíšených mezinárodních skupinách, ve virtuálním multikulturním prostředí. Při projektové práci využívali ICT nástroje jako například Prezi, Picasa, Pinterest, Joomag, Glogster, Gimp a další. Projekt získal několik národních cen v partnerských zemích, Evropskou cenu eTwinning a také Evropskou jazykovou cenu Label 2015 v ČR.



KonTakt



NÁRODNÍ PODPŮRNÉ STŘEDISKO PRO ETWINNING DŮM ZAHRANIČNÍ SPOLUPRÁCE

Na Poříčí 1035/4, 110 00 Praha 1

E-mail: etwinning@dzs.cz

Web: www.etwinning.net
www.etwinning.cz
www.dzs.cz

Poznámky: _____

Tento projekt byl realizován za finanční podpory Evropské unie. Za obsah publikace odpovídá výlučně autor. Publikace nereprezentuje názory Evropské komise a Evropská komise neodpovídá za použití informací, jež jsou jejím obsahem.



ISBN 978-80-87335-93-2